

София (Чацкому)

Скажите, что вас так гневит?

Чацкий

В той комнате незначущая встреча:
 Французик из Бордо, надсаживая грудь,
 Собрал вокруг себя род веча,
 И сказывал, как снаряжался в путь
 В Россию, к варварам, со страхом и слезами;
 Приехал — и нашел, что ласкам нет конца;
 Ни звука русского, ни русского лица
 Не встретил: будто бы в отечестве, с друзьями;
 Своя провинция. Посмотришь, вечером
 Он чувствует себя здесь маленьким царьком;
 Такой же толк у дам, такие же наряды...
 Он рад, но мы не рады.
 Умолк. И тут со всех сторон
 Тоска, и оханье, и стон:
 Ах! Франция! Нет в мире лучше края! —
 Решили две княжны, сестрицы, повторяя
 Урок, который им из детства натвержён.
 Куда деваться от княжон!
 Я одаль воссылал желанья
 Смиренные, однако вслух,
 Чтобы истребил Господь нечистый этот дух
 Пустого, рабского, слепого подражанья;
 Чтоб искру заронил он в ком-нибудь с душой,
 Кто мог бы словом и примером
 Нас удержать, как крепкою возжой,
 От жалкой тошноты по стороне чужой.
 Пускай меня объявят старовером,
 Но хуже для меня наш Север во сто крат
 С тех пор, как отдал всё в обмен на новый лад, —
 И нравы, и язык, и старину святую,
 И величавую одежду на другую —
 По шутовскому образцу:
 Хвост сзади, спереди какой-то чудный выем,

Рассудку вопреки, и не краса лицу;
 Смешные, бритые, седые подбородки!
 Как платья, волосы, так и умы коротки!..
 Ах! если рождены мы всё перенимать,
 Хоть у китайцев бы нам несколько занять
 Премудрого у них незнанья иноземцев;
 Воскреснем ли когда от чужевластья мод?
 Чтоб умный, бодрый наш народ
 Хотя по языку нас не считал за немцев.

«Как европейское поставить в параллель
 С национальным — странно что-то!
 Ну как перевести мадам и мадмуазель?
 Ужли сударыня!!» — забормотал мне кто-то...
 Вообразите, тут у всех
 На мой же счёт поднялся смех.
 «Сударыня! Ха! ха! ха! ха! прекрасно!
 Сударыня! Ха! ха! ха! ха! ужасно!!»
 — Я, рассердясь и жизнь кляня,
 Готовил им ответ громовый;

Но все оставили меня...

(А. С. Грибоедов, «Горе от ума»)

Рассказ Чацкого о «французике из Бордо» завершается авторским замечанием: «Оглядывается, все кружатся в вальсе с величайшим усердием». Как называются подобные авторские замечания и пояснения в тексте пьесы?